

# Os triunfos do carnaval

Obras-Primas do Musée du Dessin et de l'estampe originale – Gravelines, França

*Ano da França no Brasil – 2009*

*Museu de Artes do Espírito Santo - Vitória/ES*

*Museu Histórico Nacional - Rio de Janeiro/RJ*

*Museu Inima de Paula - Belo Horizonte/MG*

Exposição organizada com a participação excepcional do Musée du Dessin et de l'estampe originale – Gravelines, França, e o apoio de CulturesFrance para o Ano da França no Brasil – 2009.



## 2009 › ANO DA FRANÇA NO BRASIL

Durante o ano de 2009 será celebrado o *ano da França no Brasil*. Acontecimento único na história do Brasil e da França, nele serão comemoradas as relações históricas, políticas, econômicas, sociais e culturais entre os dois países.

Em 2009, a cultura francesa atracará em portos brasileiros trazendo seus maiores valores para habitar nossos teatros, cinemas, bibliotecas, centros culturais, museus e salas de exposições.

No *ano da França no Brasil* o verde e amarelo da bandeira brasileira ganhará pinceladas azuis, brancas e vermelhas, numa exaltação a um laço histórico que marcou a formação do Brasil enquanto nação e vem contribuindo para sua solidificação e fortalecimento.

Nesse contexto, os projetos culturais pertencentes a essa celebração, selecionados pela Comissão Franco-Brasileira do Ano da França no Brasil se destacarão pela grande visibilidade e alcance junto ao público nacional, por constituírem um movimento maior, de integração entre o Brasil e a França.



# OS MAIORES NOMES DA GRAVURA MUNDIAL PELA PRIMEIRA VEZ NO BRASIL

Técnica consagrada desde a Renascença por nomes como Pieter Van Der Heyden, Goya, Giambattista Tiepolo e Antonio Tempesta, a arte da gravura entrou para a história das artes mundiais como uma das mais expressivas e arrebatadoras linguagens, capaz de provocar uma enorme diversidade de emoções, do riso às lágrimas.

Verdadeiro documento histórico sobre o comportamento humano, a técnica da gravura foi utilizada por artistas dos mais diversos períodos que, com calculadas doses de dramaticidade ou comicidade, criaram registros históricos e antropológicos do homem de seu tempo.

Em todo o mundo, são poucos os lugares onde é possível mergulhar no universo da gravura. Um dos mais importantes deles é o Musée du Dessin et de l'estampe originale, de Gravelines, França, que possui hoje uma das mais completas coleções de gravuras do mundo.

Com o objetivo de promover a arte da gravura no Brasil, disseminar o conhecimento de suas técnicas e apresentar ao público brasileiro obras únicas do acervo do Musée du Dessin et de l'estampe originale, será realizada no Brasil, no ano de 2009, a exposição *Os Triunfos do Carnaval*, a ser aberta ao público no Museu de Artes do Espírito Santo, em Vitória; no Museu Inima de Paula, em Belo Horizonte; e no Museu Histórico Nacional, no Rio de Janeiro.

Exposição única, que reúne uma grande coleção das maiores obras-primas da gravura mundial, como nunca antes vista no Brasil, *Os Triunfos do Carnaval* levarão o público à uma vivência emocionante, com obras de uma qualidade artística extraordinária, produzidas pelos maiores nomes da história da gravura de todos os tempos.



*Al Carnevale di Roma*



## UM RETRATO DO CARNAVAL EUROPEU UM RETRATO DAS NOSSAS ORIGENS

A exposição *Os Triunfos do Carnaval* é composta por cinquenta e quatro gravuras sobre o universo do carnaval europeu, seus personagens, festas e momentos, retratados em imagens que variam do satírico ao melancólico, do cômico ao dramático, trazendo para o público brasileiro, além da “experiência artística”, uma “experiência histórica”, com a apresentação de informações sobre a vida dos artistas, suas épocas, e a realidade do carnaval na Europa, as origens e peculiaridades dessa festa que se tornou tão presente e viva na realidade brasileira.

Complementando o espaço expositivo, será apresentada uma instalação audiovisual, onde serão mostradas as diferentes técnicas de gravação – xilogravura, litografia e gravura em metal, entre outras – como também suas origens históricas, as manifestações dessa arte em nosso país e a influência dela na arte brasileira em geral.

## OBRAS-PRIMAS DA GRAVURA MUNDIAL NOS MUSEUS BRASILEIROS

*Os Triunfos do Carnaval* são uma exposição com obras do Musée du Dessin et de l'estampe originale, de Gravelines, França, que será apresentada no Museu Histórico Nacional, no Rio de Janeiro; no Museu de Artes do Espírito Santo, em Vitória; e no Museu Inima de Paula, em Belo Horizonte.

A exposição é composta por cinquenta e quatro gravuras, entre as quais estão:

*Anonyme*, La grasse cuisine, [1563]

*Anonyme*, Veduta del Canale e Chiesa de S. Barnaba. Col la guerra de pugni; Pyctomachia Ventorum, Combat à coups de poing

*Anonyme*, Festa de Tori – Solita sarsí il giovedì grasso  
Tauromachia Venetorum, Les combats de taureaux

*Anonyme*, Um fou couvant un grand oeuf vide, XVIe

*Anonyme*, Folies de carnaval

*Anonyme*, Fritellino – Franca Trippa

*Anonyme*, The World in masquerade (Le monde masqué)

*Anonyme*, Maschere e Carrorze a S Carlo al Corso

*GHEYN II Jacob de* (Anvers 1565 – La Haye 1629)  
Mascarades (1)

*GHEYN II Jacob de* (Anvers 1565 – La Haye 1629)  
Mascarades (2)

*GHEYN II Jacob de* (Anvers 1565 – La Haye 1629)  
Mascarades (3)

*GHEYN II Jacob de* (Anvers 1565 – La Haye 1629)  
Mascarades (4)

*GALLE Joan* (Anvers 1676)  
[De Eierdans] (La danse des oeufs), XVIIe

*HEYDEN Pieter Van der* (Anvers 1530 – 1575)  
La fête des fous, 1560

*HEYDEN Pieter Van der* (Anvers 1530 – id. 1575) Mopso  
Nisa Datur, quid non speremus amantes (Les Noces de  
Mopsus et Nisa), 1570

*SANDBY Paul* (Nottingham 1725 – Londres 1809) The  
opening of the carnival at Rome

*SANDBY Paul* (Nottingham 1725 – Londres 1809) The  
victor conducted in triumph

*TEMPESTA Antonio* (Florence 1555 – Rome 1630)  
Fébraro (Février) 1599

*VAN DE VELDE II Jan* (Rotterdam 1593 – Enkhuizen  
1641). Shrovertide, (Mardi gras) ca. 1625

*SAENREDAM Jan Pietersz* (Zaandam 1565 – Assendelft  
1607). Tis om te lachen (C'est est pour rire), XVIe

*SADELER Raphaël I*, l'ancien (Anvers 1560 ou 1561 –  
Münich 1628 ou 1632) Allégorie de la bêtise de la richesse,  
de la volupté et de la gloutonnerie, 1588

*CALLOT Jacques* (Nancy 1592 – id. 1635)  
Balli di Sfessania di Jacomo Callot (Dance des «Défessés»  
de Jacques Callot)

*NICHOLSON Thomas Henri* (?-1870 Portland)  
D'après *William HOGARTH* (Londres 1697 – id.1764)  
Hudibras encounters the skimmington

*DUSART Cornelis* (Haarlem 1660 – id. 1704)  
Februarius (Février), 1685-1704

*BÔNER Johann-Alexander* (Nüremberg 1647 – id 1720)  
[Le transport de la saucisse géante], XVIIe

*GOLE Jacob* (Amsterdam 1660 – id. 1737)  
La vendeuse de crêpes, XVIIe

*MANET Edouard* Polichinelle

*MARRONI Salvatore*, Cortège

*TAUSIER*, Le carnaval est la seule supériorité

*BESSÉ Albert* (Blois 1871 – Niort 1958)  
Le carnaval de Cassel en 1860

*LEVASSEUR Jean-Charles* (Abbeville, 1734 – Paris, 1816)  
Le carnaval des rues de Paris

*CHODOWIECKI Daniel Nikolaus*  
(Dantzig 1726 – Berlin 1801)  
Das Masquen-recht (Le droit des masques), 1790

*FRANCO Giovanni* (Venise 1556 – id.1620)  
Mascare usate in Venetia che Tirano Ovi odoriferi

*THOMAS Antonie Jean-Baptiste* (Paris 1791 – id.1834)  
I Confetti (Les confettis)

*GOYA Y LUCIENTES Francisco* (Fuente de Todos 1746 –  
Bordeaux 1828) Disparate feminino (Sottise féminine)

*BROSTOLON Giambattista* (Venise 1712 – 1796)  
La festa del giovedì grasso in Piazzetta (La fête du Jeudi  
gras sur la Piazzetta), 1766-70

*BOLSWERT Schelte Adams* (Bolsward ca. 1581 – id.  
1659). Combat de carnival et Carême

*FRANCO Giacomo* (Venise 1556 – id. 1620)  
Feste per la Citta (Fête dans la cité), 1610

*PINELLI Bartolomeo* (Rome – id. 1835)  
La Smozza, or the Puffing out the lights (souffler les  
lumières)

*ZELENKO Karel* (Ceje 1925- )  
Pogreb na pustm' torek (Enterrement de Mardi gras), 1956

*RAFFET Denis-Auguste-Marie* (Paris 1804 – Gênes 1860)  
Le Mercredi des Cendres

*TIEPOLO Giambattista* (Venise 1696 – Madrid 1770) La  
scoperta della tomba di Pulcinella



## O CATÁLOGO DA EXPOSIÇÃO OS TRIUNFOS DO CARNAVAL

*Obras-Primas do Musée du Dessin et de  
l'estampe originale - Gravelines, França*

Será editado um catálogo sobre a exposição, sobre a vida dos artistas e sobre o contexto histórico em que as obras foram criadas. Além dos textos do curador francês, o catálogo terá também um texto a respeito da importância dessas obras para o Brasil.

O livro será uma edição de luxo, nos moldes do catálogo da exposição da França, que se configurará como um verdadeiro documento-memória da exposição.

### CONTRAPARTIDAS PARA AS EMPRESAS PATROCINADORAS

Os patrocinadores da exposição serão contemplados com as seguintes contrapartidas:

#### **Inclusão de logotipo:**

- nos painéis de apresentação na exposição;
- no material de divulgação;
- na 4ª capa do catálogo;
- na folha de rosto do catálogo;
- no folheto promocional, a ser distribuído;
- no material pedagógico;
- no passeio virtual na Internet;
- no site do Museu Histórico Nacional;
- no site do Museu de Artes do Espírito Santo;
- no site do Museu Inima de Paula de Belo Horizonte;
- nos convites;
- em banners e peças gráficas;
- em anúncios na mídia impressa e áudio-visual.

#### **Utilização:**

- do link para o passeio virtual;
- de dias de visitas especiais à exposição;

**Os patrocinadores receberão, também, uma quantidade, a ser determinada:**

- de convites para inauguração;
- de catálogos.

# EMC E O MARKETING CULTURAL

É indiscutível que as comunidades e os consumidores tendem a se organizar e a se tornarem cada vez mais resistentes aos métodos tradicionais de comunicação de empresas e comercialização de marcas e produtos.

Hoje, já não basta posicionar de forma criativa e adequadamente a imagem de uma empresa, uma marca ou um produto; é necessário aportar, através de um processo de engenharia de marketing, soluções que possam oferecer uma contribuição real. Isso significa: interligar e integrar corporação, marca ou produto, com a cultura e a sociedade do universo a ser atingido.

O grupo *EMC – Marketing Cultural*, vem atuando, desde 3 de janeiro de 1969, em diferentes áreas como cinema, exposições de arte, música, eventos culturais internacionais, sempre objetivando obter os melhores resultados para o binômio patrocinador – público alvo, assim como para os objetivos pedagógicos de divulgação da arte, dos próprios eventos e das instituições culturais envolvidas.

## ·EXPOSIÇÕES

*200 Anos de Indústria no Brasil – CNI 70 Anos*  
Museu do Automóvel – Brasília, DF

*Palavras sem Fronteiras – Mídias Convergentes*  
Academia Brasileira de Letras – Rio de Janeiro

*Semaine de Rio de Janeiro – Ano do Brasil na França*  
Carreau du Temple – Paris, França

*JK 100 Anos*  
Centro Cultural de Espaço Chiado – Lisboa, Portugal

*Afro-Brasilianische Kultur und Zeitgenössische Kunst*  
Frankfurter Kunstveren – Alemanha

*Bilder des Unbewussten aus Brasilien*  
Kommunale Galerie im Leinwandhaus - Frankfurt

*Brasilianische Literatur: Einzigartig und Umfassend*  
Stadtbücherei Frankfurt – Alemanha

*Cildo Meirelles*  
Carreau du Temple  
Paris – França

*Ex-Votos de Angra dos Reis*  
Carreau du Temple  
Paris – França

*Pintura Contemporânea da China*  
Museu de Arte Moderna – Salvador  
Palácio das Artes – Belo Horizonte  
Museu de Arte Moderna – Recife  
Museu de Arte Moderna – Brasília  
Museu da Casa Brasileira – São Paulo

*Vista Alegre, Porcelana Portuguesa – Testemunho da História*  
Museu Histórico Nacional(RJ),  
Palácio do Itamaraty (DF) e  
Pinacoteca de São Paulo (SP)

## ·ALGUMAS PUBLICAÇÕES

*Acadêmicos no Jornal do Brasil*  
Seleção de textos de renomados integrantes da Academia Brasileira de Letras

*Carnaval – Um Outro Olhar – Um Autre Regard*  
Fotos de Marie Pejoan  
Texto de Sérgio Cabral

*O Instituto Rio Branco*  
Sérgio F. G. Bath

*200 anos de indústria no Brasil*  
Julio Heilbron e Elmer Barbosa

*O Barão do Rio Branco por grandes autores*  
Álvaro da Costa Franco e Carlos Henrique Cardim

*Orquídeas Brasileiras – Margareth Mee*  
Inglês – Português

*Instituto Jardim Botânico do Rio de Janeiro*  
Inglês - Espanhol - Português  
Kristina Michaelis

*Jean-Baptiste Debret*  
Espanhol  
Carlos Martins e Vera Beatriz Siqueira

*Design Gráfico Brasileiro Contemporâneo*  
Inglês - Alemão - Português  
Federação das Indústrias do Estado de São Paulo

*Museu de Imagens do Inconsciente no Brasil*  
Inglês - Alemão - Português  
Almir Mavignier, Nise da Silveira, Márcia Leitão da Cunha e Luiz Carlos Mello

*Literatura Brasileira: Singular e Plural*  
Inglês - Alemão - Português  
Affonso Romano de Sant'Anna, Márcio Souza, Luiz Roberto do Nascimento e Silva e Domício Proença Filho

*Pioneiros do Cinema Brasileiro*  
Inglês - Alemão - Português  
Jurandyr Noronha

*Burle Marx: Paisagismo no Brasil*  
Inglês - Alemão - Português  
Roberto Burle Marx, Haruyoshi Ono e Lélia Coelho Frota

*Arte e Religiosidade Afro-Brasileira*  
Inglês - Alemão - Português  
Emanoel Araújo

*Fotografia Brasileira Contemporânea*  
Inglês - Alemão - Português  
Paulo Herkenhoff

*Escola Estadual de Dança Maria Olenewa – Um sonho feito de cores*  
Anna Lee e Paulo Melgaço



emcfrance@emcbrasil.com.br  
 emcbr@emcbrasil.com.br  
 (55-21) 2551-0913  
 (55-21) 2554-9010



França.Br 2009

